

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Великого Герцогства Люксембург**  
**о порядке реализации Соглашения между Российской Федерацией и**  
**Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г.**

Правительство Российской Федерации и Правительство Великого Герцогства Люксембург, далее именуемые Сторонами,

желая создать необходимые условия для реализации Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г., в дальнейшем именуемого Соглашением, с учетом статьи 20 Соглашения,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

**Компетентные органы**

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию положений Соглашения, являются:

с Российской Стороны:

центральный компетентный орган – Федеральная миграционная служба;

компетентные органы - Министерство иностранных дел Российской Федерации и Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

с Люксембургской Стороны:

центральный компетентный орган – Правительственный орган, уполномоченный Министром, в компетенцию которого входят вопросы иммиграции;

компетентный орган – Министр, в компетенцию которого входят вопросы иммиграции.

2. Об изменениях, касающихся компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

3. В целях реализации настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы в течение 30 календарных дней с даты вступления настоящего Исполнительного протокола в силу письменно сообщают друг другу свои контактные данные.

## **Статья 2 .**

### **Порядок направления ходатайства о реадмиссии и ответа на него**

1. Ходатайство о реадмиссии, составленное в соответствии со статьей 7 Соглашения, направляется центральным компетентным органом запрашивающей Стороны центральному компетентному органу запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером.

2. Ответ на ходатайство о реадмиссии направляется в центральный компетентный орган запрашивающей Стороны центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером, а также, как правило, при помощи технических средств передачи текста в сроки, установленные пунктом 2 статьи 11 Соглашения.

## **Статья 3**

### **Иные документы**

Если, по мнению запрашивающей Стороны, иные документы, не предусмотренные приложениями 2 - 5 к Соглашению, могут иметь

существенное значение для определения гражданской принадлежности лица, подлежащего реадмиссии, либо для установления оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, такие документы могут быть также приложены к ходатайству о реадмиссии, направляемому запрашиваемой Стороне.

#### **Статья 4**

#### **Собеседование**

1. При невозможности предоставления запрашивающей Стороной ни одного из документов, предусмотренных приложениями 2 и 3 к Соглашению, запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны, включенному в пункт «D» ходатайства о реадмиссии, проводит собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии.

2. Основная обязанность по проведению собеседования возлагается на представителей центрального компетентного органа запрашиваемой Стороны в дипломатическом представительстве или консульском учреждении государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

3. В отсутствие представителей центрального компетентного органа, указанных в пункте 2 настоящей статьи, собеседование проводится сотрудниками дипломатического представительства или консульского учреждения государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

4. Центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны в возможно короткие сроки, но не позднее 10 календарных дней с даты получения ходатайства о реадмиссии с включенным в него запросом об

организации собеседования, уведомляет центральный компетентный орган запрашивающей Стороны о результатах собеседования.

5. Сроки ответа на ходатайство о реадмиссии, предусмотренные пунктом 2 статьи 11 Соглашения, начинают исчисляться с даты направления центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны уведомления об итогах собеседования центральному компетентному органу запрашивающей Стороны.

6. Если по результатам собеседования принадлежность лица, подлежащего реадмиссии, к гражданству государства запрашиваемой Стороны не нашла подтверждения, ходатайство о реадмиссии, указанное в пункте 4 настоящей статьи, возвращается без дальнейшего рассмотрения в центральный компетентный орган запрашивающей Стороны одновременно с информацией об итогах собеседования.

## **Статья 5**

### **Порядок направления ходатайства о транзите и ответа на него**

1. Ходатайство о транзите, составленное в соответствии со статьей 15 Соглашения, направляется центральным компетентным органом запрашивающей Стороны центральному компетентному органу запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером.

2. Ответ на ходатайство о транзите направляется в центральный компетентный орган запрашивающей Стороны центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером, а также, как правило, при помощи технических средств передачи текста в возможно короткий срок, но не позднее 5 рабочих дней с даты получения ходатайства о транзите.

## Статья 6

### Процедура реадмиссии и транзита

1. Для осуществления реадмиссии и транзита Стороны определяют следующие пункты пропуска через государственную границу:

а) для Российской Стороны: во всех международных аэропортах на территории Российской Федерации;

б) для Люксембургской Стороны: в аэропорту Люксембурга – Финдель.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях пунктов пропуска через государственную границу, указанных в настоящем пункте.

2. Центральный компетентный орган запрашивающей Стороны не позднее 5 рабочих дней до предполагаемой передачи лица, подлежащего реадмиссии, уведомляет центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны о дате, времени, пункте пропуска через государственную границу и иных условиях передачи.

3. Центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны в возможно короткие сроки, но не позднее 4 рабочих дней с даты получения уведомления о передаче лица, подлежащего реадмиссии, информирует центральный компетентный орган запрашивающей Стороны о приемлемости условий передачи.

4. Если условия передачи лица, подлежащего реадмиссии, представленные центральным компетентным органом запрашивающей Стороны, являются неприемлемыми для центрального компетентного органа запрашиваемой Стороны, другие условия передачи указанного лица должны быть согласованы в возможно короткий срок.

5. Условия организации транзита определяются по договоренности компетентных органов Сторон в каждом конкретном случае.

## Статья 7

### Сопровождение лица, подлежащего реадмиссии или транзиту

1. В пункте «D» ходатайства о реадмиссии и пункте «D» ходатайства о транзите, оформленных в соответствии с приложениями 1 и 6 к Соглашению, центральный компетентный орган запрашивающей Стороны в случае необходимости передачи лица с сопровождением сообщает имена, фамилии, главное сопровождающее лицо, звания, вид, номер и дату выдачи паспортов, служебных удостоверений и командировочные предписания.

2. В случае изменения сведений, касающихся сопровождающих лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, центральный компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляет центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны об этих изменениях.

3. Сопровождающие лица, находясь на территории государства запрашиваемой Стороны, обязаны соблюдать законодательство государства запрашиваемой Стороны.

4. Сопровождающие лица не могут иметь при себе оружие и иные предметы, изъятые из оборота на территории государства запрашиваемой Стороны.

5. Сопровождение осуществляется лицами в гражданской одежде при наличии у них действительных паспортов и служебных удостоверений, а также командировочного предписания, выданного компетентным органом запрашивающей стороны.

6. Компетентные органы Сторон взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающих лиц на территории государства запрашиваемой Стороны. Компетентные органы запрашиваемой Стороны при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

## **Статья 8**

### **Расходы**

Расходы, понесенные запрашиваемой Стороной при осуществлении реадмиссии или транзита, которые в соответствии со статьей 16 Соглашения отнесены на счет запрашивающей Стороны, возмещаются запрашивающей Стороной в евро в течение 60 рабочих дней после представления документов, подтверждающих понесенные расходы.

## **Статья 9**

### **Язык**

1. В целях реализации положений настоящего Исполнительного протокола документы, предусмотренные статьей 3 настоящего Исполнительного протокола, разделами III и IV Соглашения, оформляются:

Российской Стороной – на русском языке с приложением перевода на английский язык;

Люксембургской Стороной – на французском или английском языке с приложением перевода на русский язык.

2. Консультации между компетентными органами Сторон по вопросам реализации настоящего Исполнительного протокола осуществляются на английском языке, если Стороны не договорятся об ином.

### **Статья 10**

#### **Внесение изменений**

В настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения по договоренности между Сторонами.

### **Статья 11**

#### **Вступление в силу и прекращение действия**

1. Стороны письменно уведомляют друг друга о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Исполнительного протокола.

2. Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу с даты уведомления Совместного комитета по реадмиссии в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Соглашения о настоящем Исполнительном протоколе и о выполнении обеими Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

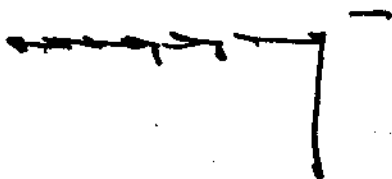
3. Действие настоящего Исполнительного протокола прекращается с даты прекращения действия Соглашения.



Совершено в г. Люксембурге 13 сентября 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском, французском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования настоящего Исполнительного протокола Стороны будут использовать текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**

A stylized signature consisting of a horizontal line with several small loops on the left side, followed by a vertical line extending downwards.

**За Правительство  
Великого Герцогства Люксембург**

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'M. Schif'.